

International Workshop

People Centered Approach in Flood and Land Management in the Mekong Basin:

Sustained Implementation and Planning for Future Challenges at the Sub-National Levels

**ການຮ່ວມມືຂ້າມຜ່ານຊາຍແດງແຂວງກຸ້ບແຂວງກໍ່ບັງກໍ່ບການ
ກັບມພ້ອມຕອບໂຕ້ແລະການຄຸ້ມຄອງສຸກເສີນ**

Province to Province Trans-boundary Cooperation on Flood Preparedness and Emergency Management

ແຂວງຄຳມ່ວນ, ສປປ ລາວ ແລະ ຈັງຫວັດນະຄອນພະນົມປະເທດໄທ

Khammouane Province, Lao PDR and Nakorn Phanom Province, Thailand

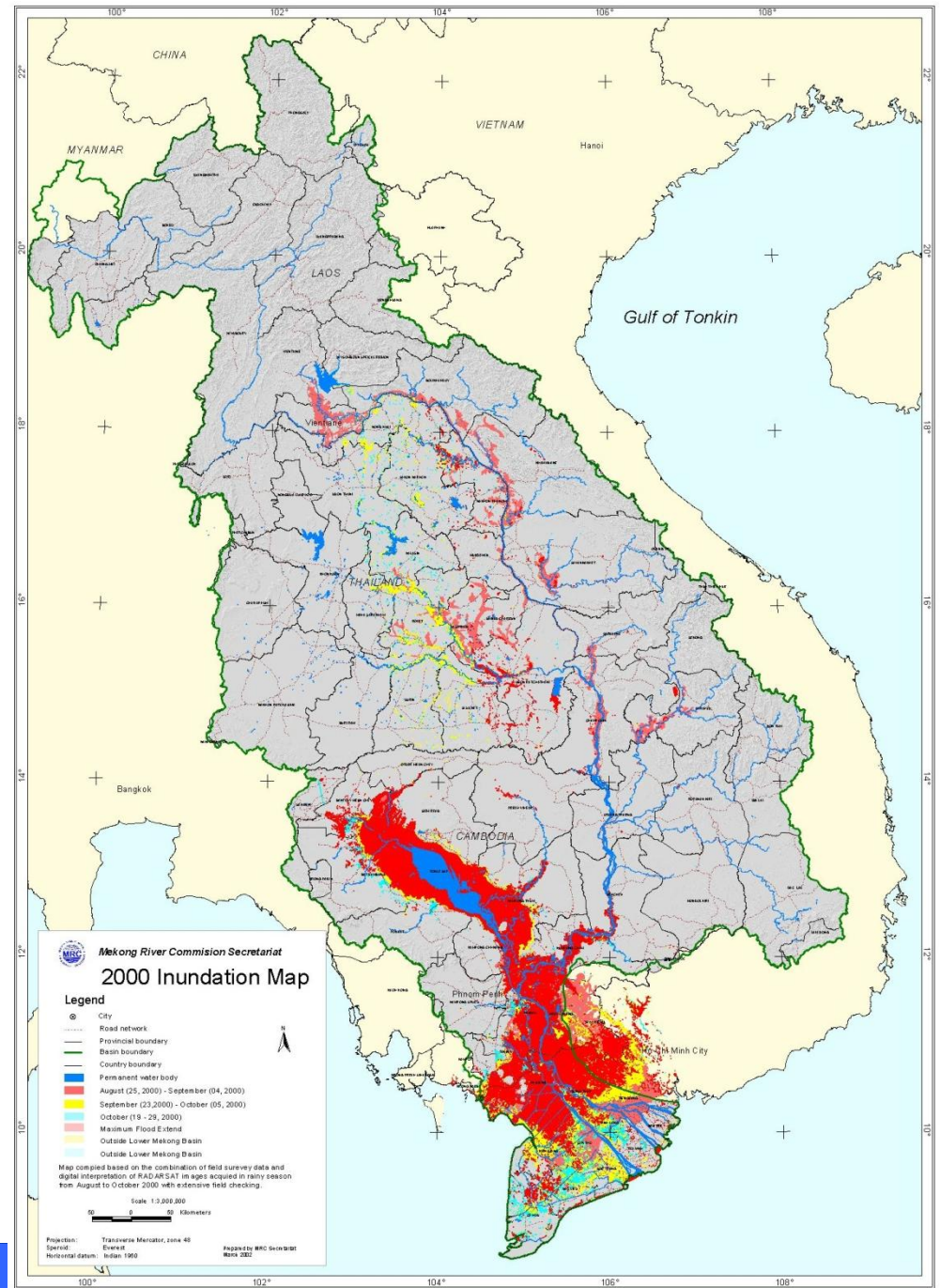
*Mr. Bounsieng Saphakdee, Head of the Provincial Disaster Management Committee,
Khammouane Province, Lao PDR*

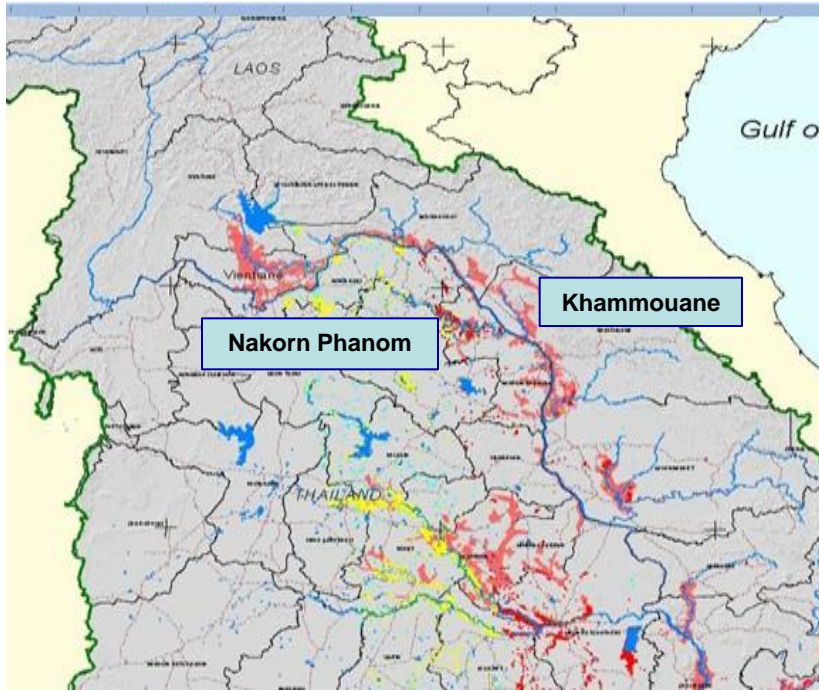
**23-25 February 2011,
Luang Prabang, Lao PDR**



ເຫດການໄພອັນຕະລາຍ
 ລະຫວ່າງພູມປະເທດ
 ແລະຊາຍແດນ
 Hazard events span both
 across geographical and
 political boundaries,
 unhindered.

Source: MRC





ການຮ່ວມມືສອງຝ່າຍ ແລະ ການ
ຊ່ວຍເຫຼືອຂ້າມຜູ້ຮ່ວມມື
ແດນ: ວຸ້ນທຸກການທຳມະ
ສິດທຳຜົນໃນການຫຼຸດຜ່ອນ
ຄວາມເສຍຫາຍ ແລະ ການສູນເສຍ
ຈາກໄພພິບັດ

Mutual collaboration and assistance across
the borders: Most Effective Approach in

Minimizing Damage and Loss from Disasters.



ຄວາມສໍາຄັນຂອງການຮ່ວມມືຂ້າມຜ່ານຊາຍແດງແຂວງກັບແຂວງກ່ວາກັບການກົມພ້ອມຕອບໂຕ້ແລະການຄຸ້ມຄອງສຸກເສີນ.

Importance of Province to Province Trans-boundary Cooperation on Flood Preparedness and Emergency Management

- ❑ ເພື່ອຕັ້ງກົນໄກແລະຄູ່ຮ່ວມງານການຊ່ວຍເຫຼືອຂ້າມຜ່ານຊາຍແດນລະຫວ່າງແຂວງຄຳມ່ວນແລະຈຸງຫວ່າງດນະຄອນພະນົມ To establish trans-boundary assistance mechanisms and partnership between Khammouane and Nakorn Phanom provinces.



- ❑ ການນຳໃຊ້ແລະສົ່ງເສີມການຮ່ວມມືຂ້າມຜ່ານຊາຍແດນທັມຢູ່ໃນຂັ້ນທ້ອງຖານ. Full utilization and enhancement of existing trans-boundary cooperation at local level



- ❑ ເພື່ອອໍານວຍຄວາມສະດວກຂະບວນການກົມພ້ອມແລະຕອບໂຕ້ແລະການນຳໃຊ້ຄວາມຮູ້ແລະຊັບພະຍາກອນຮ່ວມກັນໃນເວລາສຸກເສີນຢ່າງມີປະສິດທິຜົນ. To ease the process of flood preparedness and response and effectively use combined knowledge and resources during emergency.

ຄວາມເປັນມາຂອງການຮ່ວມມືລະຫວ່າງແຂວງຄຳ ມ່ວນແລະຈຸຫວ ດນະຄອນພະນົມ

Khammouane-Nakorn Phanom Provinces

Background of Cooperation

- ການຮ່ວມມືດ້ານເສດ-ສ້າງຄູ່ມືລະຫວ່າງສອງແຂວງປົກກະຕິໄດ້ມີຢູ່ແລ້ວ (ດ້ານຄວາມໝັ້ນຄົງ, ການຄ້າ, ສູ່ຂະພາບ (ການລະບາດຂອງພະຍາດ) ການສຶກສາ, ການແລກປ່ຽນວັດທະນະທຳ, ຢ່າເສບຕິດແລະການຄ້າມະນຸດ, ທ່ອງທ່ຽວ, ຂົນສົ່ງ, ກະສິກຳແລະອື່ນໆ) Regular cooperation between the two provinces on socio-economic cooperation (border security and trade, health (disease control), education, cultural and information exchange, illegal drug and human trafficking, tourism, transport, agriculture, etc.



- ກອງປະຊຸມລະຫວ່າງສອງແຂວງ, ໃນເດືອນກໍລະກົດ, ແລະທັນວາ 2007 ທີ່ແຂວງຄຳມ່ວນ ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມໂດຍຄະນະກຳມະການແມ່ນຳຂອງຂອງແຕ່ລະປະເທດ, ຄພຂ ແຂວງຄຳມ່ວນ ແລະ PDDPM ຂອງນະຄອນພະນົມ ແລະ NDMO and DDPM. Meeting between the two provinces, in July and December 2007 in Khammouane Province participated by LNMCS and

TNMCS, Khammouane PDMC and Nakorn Phanom PDDPM and their members, NDMO and DDPM, Management in the Mekong Basin:

ຜົນສໍາເລັດ *Achievements*

ຂອບເຂດການຮ່ວມມື Proposed

Areas of **Cooperation**:

- ❑ ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການຕ້ອນໂພສ ຜ່ານສູນ ແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນຂ່າວສານ. Sharing and exchange of information and warning through information sharing center
- ❑ ຝຶກອົບຮົມຄຸ້ມຝຶກ Training of Trainers
- ❑ ສຳມະນາດ້ານວິທະຍາສາດ Academic seminar
- ❑ ທ່ຽວສະນະສຶກສາ Field trip or education tour
- ❑ ຝຶກຊ້ອມໂພພິບັດຮ່ວມກັນ



ຜົນສໍາເລັດ 'Achievements'

ກອງປະຊຸມທາງເຂດຮ່າງຄຳມ່ວນລະຫວ່າງ ຄພຂແຂວງຄຳມ່ວນ ແລະ PDDPM ຂອງນະຄອນພະນົມ ວ ນທຸ 10 ພະຈິກ 2010 ໄດ້ ກຳນົດບັນດາກິດຈະກຳ ທີ່ສຳຄັນ ທີ່ສາມາດຈັດຕັ້ງ ປະຕິບັດ Meeting in Khammouane between Khammouane PDMC and Nakorn Phanom PDDPM on 10 November 2010 identified potential activities that can be implemented

- ທ່ຳດສະນະສູ້ກສາ Study tour
- ການຝຶກຊຸມ ອຸມ Disaster Drill

ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ ບົກສາຫາລື ແລະ ຕົກລົງ ຮ່ວມກັນ ເອົາວິຸກ ງານຮ່ວມ ຂ້າມຜ່ານ ຊາຍແດນ ເຂົ້າໃນ ວາລະຂອງການຮ່ວມ ແບບປົກກະຕິ Both sides discussed the



inclusion of the trans-boundary cooperation into regular Cooperation Agenda

- ໂອກາດ **opportunities** ນັດ ານ
 ສ ັງແວດລ ອມ ແລະ ເພ ື ມການຮ ັວມ
 ມ ືດ ານເສດຖະກ ັດສ ັງຄ ື ມລະຫວ ັງ
 ແຂວງສອງປະເທດເຊ ື ນ: ເຄ ື ອນໄຟຟ ັ່ງ
 ນ ັ່ເທ ື ນ2, ການສ ັງ ັງຂ ັວແມ ື ນ ັ່ຂອງ,
 ເສດຖະກ ັດເຂດພ ື ເສດ, ແນວ
 ເສດຖະກ ັດຕະເວ ື ນອອກ-ຕາເວ ື ນຕ ັກ,
 ການພ ື ດທະນາການທ ັ່ອງທ ັ່ບົວ ແລະ
 ອ ື ນງ Enabling Investment Environment and
 Increasing Socio-Economic Cooperation between the
 two countries taking place in both Provinces, i.e. Nam
 Theun 2 Hydropower Plant, Construction of the Mekong
 Bridge, Special Economic Zone, East-West Economic
 Corridor, Tourism Development, etc.
- ທ ັງສອງແຂວງມ ື ແຜນຄ ັ ມຄອງ
 ໄຟຟ ື ບ ັດຂ ື ນແຂວງ Both provinces have
 Provincial Disaster Management Programs
- ສ ັງເສ ມການຮ ັວມ ຂອງຂະແໜ
 ັງການ Promotion of Sector Collaboration
- ເອ ັຂອບເຂດຂອງການຮ ັວມ ື ຂ ັ່ງໃນ
 ວາລະຂອງການຮ ັວມ ື ບ ັກກະຕ ັ Inclusion
 of proposed areas of cooperation in the Regular
 Cooperation Agenda



❑ ຄວາມຕ້ອງການດ້ານວິທີການແບບສັບສົນ ແລະ ຍືດຍາວ ອາດຈະກໍ່ຂ້າມຜ່ານຊາຍແດນ Complex and lengthy procedural requirements for trans-boundary activities

❑ ຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງການນຳລະດັບແຂວງກ່ຽວກັບຄວາມຕ້ອງການ ແລະ ຜົນປະໂຫຍດຂອງການຮ່ວມມື . Understanding of provincial higher authorities regarding the needs and benefit of the cooperation

❑ ການຈັດສັນແລະການລະດົມຊັບພະຍາກອນ Allocation and mobilization of resources

❑ ການຮ່ວມມື ຂ້າມຜ່ານຊາຍແດນແມ່ນອົງປະກອບທີ່ສຳຄັນໃນແຜນການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມສ່ຽງໄພພິບັດຂັ້ນແຂວງຂອງສອງແຂວງ. Trans-boundary cooperation as a core component in respective Provincial DRR Plan of the two provinces



Next Steps

- ❑ Khammouane PDMC and Nakorn Phanom DDPM to advocate the Cooperation at higher provincial level
- ❑ Actively put forward the proposed areas of Cooperation into the Provincial Cooperation Agenda
- ❑ Discussion on Immediate Activities on Study Tour and Disaster Drill, including allocation of resources required



ຂອບໃຈຫຼາຍໆ

Thank You

